

整体与部分同词现象及其认知理据

李宇明

不同的事物用相同的词语指称, 是异物同词; 不同的词语指称相同的事物, 是同物异词。异物同词和同物异词, 两者都牵涉到词语构成的理据; 构词理据的形成有多种因素, 语言社团的认知是其中的重要因素。因此, 对这些现象的研究, 需要考虑认知的因素, 而且也可以从研究中发现一些重要的认知规律。异物同词的现象很多, 本文讨论整体与部分同词的问题。

一、整体与部分同词现象

(一) 整体与部分同词现象例说

整体与部分同词现象是异物同词现象中的一种。例如:

(1) 小麦: ①一年或二年生草本植物, 茎直立, 中空, 叶子宽条形, 子实椭圆形, 腹面有沟。子实供制面粉, 是主要粮食作物之一。②这种植物的子实。

(2) 足球: ①一种主要用脚踢的球类运动。②足球运动使用的球。

这类现象的特点是: 词语起码有两个义项, 一个义项指称整体, 一个义项指称整体中的一个部分, 从而构成整体与部分同词。“小麦”的第一个义项是指小麦的植株, 第二个义项是指子实; 小麦的植株与小麦的子实, 形成整体与部分的关系。“足球”的第一个义项是指足球运动, 第二个义项是指足球运动所使用的球; 足球运动与足球运动所使用的球, 形成整体与部分的关系。

(二) 语境在理解整体与部分同词现象中的作用

同一词语既可表示整体又可表示部分, 在言语交际中, 该词语指称的究竟是整体还是部分, 可以通过上下文语境来推断。例如:

(3) 吃黄瓜 买了三斤黄瓜

(4) 浇黄瓜 栽了三亩黄瓜

例(3)中, “吃”和“三斤”限定“黄瓜”指果实, 例(4)中“浇、栽”和“三亩”限定“黄瓜”是植株。

上下文语境之所以可以帮助推断, 起到对歧义的“过滤”作用, 是由人们的常识系统决定的。在现实生活中, “吃”和“买”的对象是果实而不是黄瓜的植株, 虽然黄瓜的植株并非绝对不能吃、不能买; “浇”和“栽”的对象一般是黄瓜的植株而不是果实, 虽然作为果实的黄瓜未必在任何“可能世界”中都不能浇、不能栽; 量词“三斤”一般用来修饰果实, 而“三亩”一般用来修饰黄瓜的植株, 虽然并非在任何“可能世界”中黄瓜的植株都不能用“三斤”修饰、黄瓜的果实都不能用“三亩”修饰。语境的过滤作用, 使这种词语在交际中一般不会发生误解, 使这种词语的构成方式得以成立。

(三) 整体与部分同词现象的使用范围

并不是所有的词语都可以用来既表示整体又表示部分。例如：手、腿、头等都是人体的一部分，但是人体与手、腿、头等使用的是不同的词语；门、窗、墙壁、房顶等都是房子的组成部分，但是使用的也是不同的词语。

据观察，整体与部分同词，主要的使用范围有如下两类事物范畴：1)球类运动；2)植物。

1. 球类运动

表示球类运动的词语，几乎都是整体与部分同词。例如：

棒球、冰球、橄榄球、高尔夫球、篮球、垒球、乒乓球、排球、台球、网球、羽毛球……

2. 植物

表示植物的词语，属于此类现象的主要有以下五个方面：

1) 农作物。例如：

蚕豆、赤小豆、大豆、大麦、甘蔗、高粱、谷子、花生、红薯、黄豆、豇豆、绿豆、棉花、青稞、豌豆、玉米、芝麻……

2) 蔬菜；瓜类。例如：

菜瓜、冬瓜、豆角、番茄、甘蓝、哈密瓜、胡萝卜、葫芦、黄瓜、姜、金针菜、韭菜、辣椒、萝卜、南瓜、茄子、丝瓜、蒜、甜瓜、土豆、西瓜……

3) 果木。例如：

板栗、菠萝、橄榄、海棠、核桃、花红、橘、梨、李子、荔枝、龙眼、芒果、猕猴桃、木菠萝、苹果、葡萄、柿、桃、香蕉、杏、枣……

4) 花木；草药。例如：

茶花、当归、丁香、杜鹃、甘草、桂花、桂皮、花椒、桔梗、莲花、玫瑰、梅、牡丹、木芙蓉、木樨、人参、芍药、天麻、香橼、郁金香、紫罗兰……

5) 其它。例如：

茶、木棉、香椿、楠木、紫檀……

就表示植物的这些词语来看，所表示的部分是：

a)果实或子实。例如：“大豆”、“大麦”、“番茄”、“西瓜”、“橄榄”、“苹果”等。这些词语形成植株与果实或子实同词。

b)花。例如：“金针菜”、“茶花”、“杜鹃”、“莲花”、“牡丹”、“紫罗兰”等。这些词语形成植株与花同词。

c)根茎。例如：“甘草”、“红薯”、“姜”、“萝卜”、“当归”、“桔梗”、“人参”、“天麻”、“土豆”等。这些词语形成植株与根茎同词。

d)叶子。例如：“茶”、“韭菜”、“香椿”等。这些词语形成植株与叶子同词。

e)其他。例如“桂皮”是植株与皮同词，“楠木”、“紫檀”是植株与木材同词，“棉花”、“木棉”是植株与种子表皮上的纤维同词。

在这些植物同词现象中，a)~c)同词现象较多，d)、e)同词现象较少。

二、跨语言性及其认知理据

(一) 整体与部分同词现象的跨语言性

整体与部分同词的现象，在其他语言中也存在，具有跨语言的普遍性。例如英语：

basketball 既指篮球运动也指篮球运动所使用的球。

football 既指足球运动也指足球运动所使用的球。

apple 既指苹果树也指苹果树的果实。

cucumber 既指黄瓜的植株也指黄瓜植株的果实。

ginger 既指姜的植株也指姜的根茎。
ginseng 既指人参的植株也指人参植株的根茎。
peach 既指桃树也指桃子。
pear 既指梨树也指梨子。
rose 既指玫瑰植株也指玫瑰花。
wheat 既指小麦植株也指小麦植株的子实。

英语中这些现象的范围, 也是球类运动和农作物、果木、花木、蔬菜等植物, 同汉语的情况非常相似。

汉语和英语中的这类现象, 相信在其他语言中也不难找到。例如在景颇语中: “辣椒”也是既指辣椒的植株, 也指辣椒的果实; “李子”既指李子树也指这种树的果实; “茶叶”既指茶树也指茶树的叶子。

这说明这类现象具有跨语言的性质, 是人类语言的普遍现象。当然, 由于不同语言社团的生活环境不同, 语言系统不同, 因此, 不同语言中整体与部分同词的数量可能会有差异, 某些具体词语在甲语言中是整体与部分同词, 在乙语言中可能不是。但这只是细节上的差异, 细节上的差异, 不会否定这种现象的普遍性。

(二) 整体与部分同词现象的认知理据

整体与部分同词, 是由人类的认知共性造成的。

观察以上这些词语所表示的事物, 会发现词语所表示的部分, 不管是球还是植物的果实、子实、花、根茎等等, 在这同一词语所表示的整体中具有显著性的特点。

球类运动中, 运动员击打、争抢的对象是球, 输赢的评判也与球有极为密切的关系, 观众的注意焦点也主要是盯在球上, 因此, 球在球类运动中是具有显著性的。在植物类中, 花朵五颜六色, 许多花还有或淡或浓的香味, 就整个花木植株而言, 花具有显著性; 瓜在瓜类植株中也是具有显著性的。

球、花、瓜在球类运动、花木和瓜藤中所呈现的显著性, 主要是就视觉、嗅觉而言的。由视觉、嗅觉而感知到的显著性, 是狭义的。而认知上的显著性, 不仅取决于视觉、嗅觉等方面的外在感知, 更取决于心理上的感知。心理上的显著性感知, 与价值有十分密切的关系。所谓价值, 在这里是指某种事物对人类的功用, 如观赏、食用、药用等功用。

比如“芝麻”, 藏于芝麻蒴中, 就整个芝麻的植株而言, 作为子实的芝麻不具有视觉上的显著性, 但是人类种植芝麻的目的, 是要收获其子实榨油, 对人类来说, 芝麻子实的功用比整个芝麻植株重要。在视觉上, 作为子实的芝麻虽然在整个植株中不显眼, 但是因其对人类的价值而在认知上具有显著性。再如“桂皮”, 既可以指整个桂皮树, 也可以指桂皮树的皮。从对树的整体感知而言, 树皮并不具有或不一定具有显著性, “桂皮”可以用来表示桂皮树的皮, 是因为这种树皮可以入药或作香料, 对人类的生活有特殊的功用价值。

就非专业人士而言, 人们多是先认识或是只认识这些事物的部分, 然后再去了解甚至可以不了解这些事物的整体。比如“西瓜”, 人们认识它的果实, 不一定认识它的植株; “人参”, 认识它的根茎, 一般人都不认识它的植株。这种情况说明, 人类认知事物时, 往往是以人类自身作为认知参照点的, 特别是通过事物对人类的功用来认知事物的。

§ 3.2 就词语发生学的角度来看, 也许也是人们先用某词语表示部分, 然后再表示整体。例如“金针菜”、“莲花”、“茶花”中带有“菜”、“花”等字眼, 显然提示我们这些词语是为表示部分而造的; “×球”、“×豆”、“×瓜”之类的造词方式, 也能说明这一点。

当然这一发生学上的论述还只是推断性质的, 能否成为规律还需要作词源学上的专门研究。果若这种发生学上的推断成立, 就可以得到更深层次的规律: 造词和用词遵从相同的认知规律; 因此通过共时层面的词义之间的认知联系可以构拟历时的词义发展脉络。

三、与借代的比较

整体与部分同词的现象与修辞学上的借代和构词法上的借代构词，在某种情况下会出现相同的结果，即形成整体与部分的同词。例如：

(5) 疤痢眼：①眼皮上有疤的眼睛；②眼皮有疤的人。

(6) 在口粮紧张的情况下，它不相信用粮食奖励养猪是积极的办法，因为大部分社员想方设法养猪的目的已是为了取得奖励粮来弥补口粮，小耳朵盼大耳朵的粮食吃，养猪事业是不会有大的发展的。（高晓声《“漏斗户”主》）

例(5)是借代构词，用“疤痢眼”指代长疤痢眼眼睛的人。例(6)是借代修辞，用“小耳朵”指代人，用“大耳朵”指代猪。上两例通过借代构词和借代修辞，造成了整体与部分同词的现象，而且这些借体也都具有显著性的特征。

但是这些现象同本文讨论的现象有两个明显的差别：第一，这些借体也具有认知上的显著性，但是其显著性的形成与对人类的功用价值无关或可以无关；第二，就认知的顺序而言，不一定是或者根本不是“先认识或是只认识这些事物的部分，然后再去了解甚至可以不了解这些事物的整体”。事实上，要理解借代不仅要理解借体，而且要理解代体，同时还要把握借体与代体之间的关系。

主要参考文献

- 戴庆厦、徐悉艰 1995 《景颇语词汇学》，中央民族大学出版社。
- 桂诗春 1991 认知和语言，《外语教学与研究》第1期。
- Langacker, R. W. 1991 语言研究中的认知观（沈家煊译），《国外语言学》第4期。
- 林书武 1995a 《隐喻与象似性》简介，《国外语言学》第3期。
- 林书武 1995b 《隐喻与认知》评介，《外语教学与研究》第4期。
- 沈家煊 1994a R. W. Langacker 的“认知语法”，《国外语言学》第1期。
- 石毓智 1995b 《女人，火，危险事物——范畴揭示了思维的什么奥秘》评介，《国外语言学》第2期。
- 王勤学 1996 《心中之身：意义、想象和理解的物质基础》评介，《国外语言学》第1期。
- 熊学亮 1993 认知科学与语言学，《外语教学与研究》第3期。
- 严辰松 1997 语言临摹性概说，《国外语言学》第3期。
- 张伯江 1997 认知观的语法表现，《国外语言学》第2期。
- 赵艳芳 1995 语言的隐喻认知结构——《我们赖以生存的隐喻》评介，《外语教学与研究》第3期。